

РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ УПРАЖНЕНИЙ И ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Чжао Юйсюань,

студентка 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Кураш И.Я., ст. преподаватель

Обучение языку специальности является необходимой частью языковой подготовки иностранных граждан, обучающихся на подготовительных отделениях и на основных факультетах учреждений высшего образования. На начальном этапе изучения специальных предметов слушатели и студенты должны понимать как общенаучную лексику, так и терминологию, которую используют преподаватели специальных дисциплин. Представление специальной лексики в устном виде требует сформированности и последующей активизации навыков аудирования, в письменном виде – навыков чтения. При работе с текстами на начальном уровне обучения на первый план выходит формирование лексико-грамматических навыков в процессе чтения адаптированных и максимально упрощенных профильных учебно-практических текстов. При этом следует организовывать структуру и содержание текстов в рамках функционального подхода, когда основной единицей обучения является предложение. Принцип коммуникативной направленности требует использования контекста для введения новых языковых единиц и подбора коммуникативных упражнений, «хотя на этапе первичной отработки в процессе обучения следует использовать и определенный процент некоммуникативных (языковых) упражнений» [1, с. 90].

Необходимость подбора комплекса эффективных упражнений и доступных текстов, позволяющих сочетать различные виды работы по формированию коммуникативно-речевой компетенции обучающихся и обеспечивать усвоение материала специальных дисциплин, обусловила актуальность исследования.

Целью исследования являлся анализ эффективности работы с различными видами упражнений и текстов и выявление возможностей их использования в формировании коммуникативно-речевой компетенции обучающихся.

Материал и методы. Материалом данного исследования послужили тексты и упражнения методических рекомендаций по русскому языку как иностранному для специальностей музыкального профиля [2], которые используются на занятиях по русскому языку как иностранному в рамках модуля профессионального владения языком. Также анализировались данные опроса китайских студентов 3 курса специальности «Музыкальное искусство, ритмика и хореография», результаты письменных работ и анкетирования, в котором отражались оценки различных упражнений по степени их сложности для выполнения (23 анкеты).

В качестве основных методов исследования выступают метод наблюдения и обобщения, описательный и аналитический методы.

Результаты и их обсуждение. Во время исследования студентам предлагались тексты, предтекстовые и послетекстовые упражнения, которые необходимо было выполнить, оценить степень их сложности, после чего проверялась правильность выполнения и анализировались типичные и редкие ошибки.

Наиболее легкими испытуемые считали упражнения, предполагающие ответы на вопросы по тексту. Данные упражнения можно условно разделить на две группы. Первая группа упражнений, выполнение которых не вызвало трудностей, включает вопросы, ответом на которые являются определения понятия или термина по модели «Что – это что» (*Музыка – это вид искусства. Диапазон – это звуковой объём голоса от самого нижнего до самого верхнего звука*). Вторая группа упражнений для построения ответа

требует изменения структуры предложения, использования других конструкций. Это (*Вокальные произведения с сопровождением одного или нескольких инструментов относятся к камерным вокальным жанрам. Что такое камерные вокальные жанры? Некоторые композиторы объединяют романсы в вокальный цикл и создают большое и сложное произведение. Что такое вокальный цикл?*) В этой группе встречались ошибки в выражении субъекта и предиката.

Тип упражнений по восстановлению реплик диалогов показал свою эффективность и одновременно вызвал затруднения у обучающихся. Если с восстановлением ответов справились 83 % опрошенных, то правильно подобрать вопросы к уже заданным ответам смогли лишь 57 %.

Те же трудности вызвал тип заданий, направленный на восстановление пропущенных слов. Сложнее всего оказалось подобрать глаголы и использовать их в правильной форме, так как, кроме соответствия лексического значения нужно было обращать внимание на слова-маркеры в предложении, диктующие грамматическую форму предиката (субъект (*хор = он, группа = она, ты – Вы – вы, исполнитель – исполнительница – исполнители*), вид (*каждый день – один раз, уже*), наклонение (*пожалуйста*), время (*вчера, сегодня, в следующий вторник*) и т.д.).

Интерес вызывали задания на исправление ошибок в предложениях. Лексические ошибки успешно исправили 79 % студентов, грамматические ошибки – 54 %, фактологические ошибки – 81 %. Такой результат свидетельствует о высоком уровне понимания текста и об определенной сложности в формировании грамматических навыков именно в китайской аудитории.

Упражнения на овладение приемами и механизмами продуктивных видов речевой деятельности (чтение и письмо) по результатам анализа работ оказались наиболее сложными. С заданиями, условием которых являются: а) ответы на вопросы с опорой на исходный текст (*Расскажите о хоре, в котором вы поёте: 1. В каком хоре вы поёте? 2. Какой хор по составу? 3. Сколько человек поёт в хоре? Какой хор по количеству участников? 4. Какой хор по манере пения? 5. Какую партию вы исполняете? Сколько человек исполняет эту партию? 6. Вы поёте произведения под аккомпанемент или а cappella? 7. Кто ваш хормейстер?*) и б) сопоставительный анализ двух сходных вокальных жанров (*Прочитайте текст. Расскажите о сходстве и различии кантаты и оратории*) полностью не справился никто. Во всех работах с разной частотностью наблюдались грамматические ошибки, причиной которых был автоматический перенос грамматических конструкций из одного текста в другой.

Заключение. Проведенный анализ позволяет нам сделать вывод о том, что для китайских студентов не вызывает сложности овладение механизмами такого рецептивного вида речевой деятельности, как чтение, и является достаточно сложным овладение механизмами продуктивных видов речевой деятельности (письмо и говорение), что связано с разницей в языковом строе русского и китайского языков и, соответственно, с трудностями в формировании грамматических навыков, необходимых для формирования соответствующих речевых умений.

1. Николаенко, С. В. Учебное пособие по методике преподавания видов речевой деятельности в системе подготовки специалистов по русскому языку как иностранному / С. В. Николаенко. – Веснік ВДУ. – 2019. – № 4(105). – С. 88–96. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/19540> (дата обращения 23.03.2023).

2. Климкович, О. А. Русский язык как иностранный: профессиональная лексика (музыкальный профиль) : методические рекомендации / О. А. Климкович, Н. Е. Минина, И. Я. Кураш. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2021. – 50 с. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/28234> (дата обращения 22.03.2023).